



จัดโดย ฝ่ายวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงปักกิ่ง  
(กระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม) ร่วมกับสมาคมนักเรียนไทย-จีน

การประชุมวิชาการนักเรียนไทยในจีน ครั้งที่ 1

# การเรียนการสอนอักษรจีนแบบอักษรวิธีสำหรับประเทศไทย บนพื้นฐานของอักษรานุกรมชั่วเหวินเจี้ยจื้อ

## 基于《说文解字》的对泰汉字字理教学研究



ดร.ศิริเพ็ญ กำแพงแก้ว (คิว)

Chinese Character Study, School of Chinese Language and  
Literature, Beijing Normal University

E-mail: siriphenyao@163.com



การทำดูขงฎินิพนธ์ที่ประเทศจีน



ที่มาของหัวข้อวิจัย



แนะนำเนื้อหาดูขงฎินิพนธ์ (บางส่วน)



# การทำคุณนินพนธ์ที่ประเทศจีน

✓ สอดคล้อง (ความเชี่ยวชาญเฉพาะด้าน)

จีนโบราณ+ศัพทมูลวิทยา

✓ ใหม่ ข้อมูลปฐมภูมิ (primary data)

การเรียนการสอนอักษรจีนแบบอักษรวิธีสำหรับประเทศไทย  
บนพื้นฐานของอักษรานุกรมหัวเหวินเจียจื่อ  
基于《说文解字》的对泰汉字字理教学研究





✓ ลึก คุณภาพ : 小题大做  
ปริมาณ : 可信度

✓ ทฤษฎีสันับสนุน ทฤษฎีที่ได้รับการยอมรับ

✓ แสดงตัวตน (แตกต่าง + ได้เปรียบ)



## ที่มาของหัวข้อวิจัย

- การเรียนในชั้นเรียน  เนื้อหาการเรียนการสอน/รายงานปลายภาค
- การศึกษาบทความงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง  ปัญหา/ความไม่สมบูรณ์ของงานวิจัยนั้นๆ
- ประสพการณ์ตรง  積 (积) VS. 績 (绩)  
“責” → 只? 责?
- ~~อาจารย์ที่ปรึกษา~~  犬 (犴) VS. 独? 状? 器?

古

汉



ที่มาของหัวข้อวิจัย

สิ่งที่ตนเองชอบและสนใจ

古  
汉



# การเรียนการสอนอักษรจีนแบบอักษรวิธีสำหรับประเทศไทย บนพื้นฐานของอักษรานุกรมซัวเหวินเจี๋ยจื่อ

## กลุ่มเป้าหมาย :

อักษรจีนระดับ 1-2 ที่มีส่วนประกอบอักษรจีนเป็นสัตว์ทั้งหมด (ครอบคลุมอักษรจีนโบราณ) กว่า 1,400 ตัวอักษร

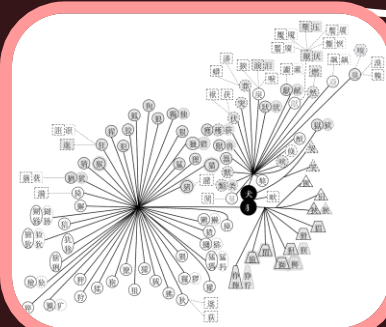
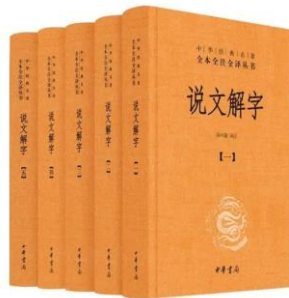


## ทฤษฎีสันับสนุน :

- อักษร(จีน)วิธีศึกษา<sup>1</sup> (汉字构形学)
- อักษร(จีน)สมัยศึกษา<sup>2</sup> (汉字字源学)
- การจำแนกสัตว์ตามหลักสัตว์วิทยา

## แนวทางการวิจัย :

ศึกษาและวิเคราะห์อักษรจีนที่มีส่วนประกอบอักษรจีนเป็นสัตว์ทั้งหมด บนพื้นฐานของระบบการสร้างอักษรเสี่ยวจ้วน ตามคำอธิบายของ Xu Shen ในอักษรานุกรมซัวเหวินเจี๋ยจื่อ



## รูปแบบการวิเคราะห์ (บางส่วน) :

นำอักษรจีนทั้งหมดจัดกลุ่มตามส่วนประกอบที่เป็นสัตว์ประเภทต่างๆ และแบ่งความสัมพันธ์ระหว่างอักษรจีนและส่วนประกอบออกเป็นความสัมพันธ์ที่สอดคล้องและไม่สอดคล้อง 6 ประเภท

<sup>1</sup> วิชาที่ว่าด้วยการอ่าน การเขียน การใช้อักษรภาษาจีนที่มีรูปแบบที่แน่นอน ชัดเจนและเป็นระบบตามหลักการสร้างอักษรจีน

<sup>2</sup> วิชาหนังสือว่าด้วยการอ่านการเขียนอักษรภาษาจีนตั้งแต่สมัยแรกเริ่ม

การเรียนการสอนอักษรจีนแบบอักษรวิธีสำหรับประเทศไทย  
บนพื้นฐานของอักษรอนุกรมหัวเหวินเจี๋ยจ้อ

宀 人 佳

宀 亦 佳

雜

杂 佳

古  
汉



การเรียนการสอนอักษรจีนแบบอักษรวิธีสำหรับประเทศไทย  
บนพื้นฐานของอักษรอนุกรมหัวเหวินเจี่ยจื่อ

雜 五彩相會从衣集聲 切 組合

羣鳥在木上也从隹从木 秦入 隹 隹 隹 或省

眾 亦 隹

雜

雜 形聲字

衣

集 會意字

隹 (隹)

木

古 漢





# การเรียนการสอนอักษรจีนแบบอักษรวิธีสำหรับประเทศไทย บนพื้นฐานของอักษรอนุกรมหัวเหวินเจี่ยจ้อ

# 杂

【雜】→ 篆 雜 ; 楷 “雜” ; 簡 “杂”

“雜”从衣集聲，從上面的小篆字形可以看到，集字的“木”構件被移到形符“衣”的下方，楷書顯然由小篆演變而來。東漢《孔龢碑》曾出現由“衣”訛變似“九”形的雜字。簡體字上方“九”構件的來源是隸楷字形，最後由九和木組合為上下結構的“杂”字。由此可見，“佳”構件並不是該字的直接部件，它在這裡僅作為示音的“集”聲的基礎構件。然而，繁體字卻將之歸入佳部，與“處”字的處理相似。這也可以證明，漢字構形層次的正確分析離不開漢字構意及其構形理據的解讀。



# การเรียนการสอนอักษรจีนแบบอักษรวิธีสำหรับประเทศไทย บนพื้นฐานของอักษรอนุกรมชั่วเหวินเจียจื่อ

## สิ่งที่ได้จากการวิเคราะห์ตัว 杂 :

- 1) เข้าใจวิวัฒนาการการเปลี่ยนแปลงอักษรจีนจากอดีตจนถึงปัจจุบันที่เป็นไปอย่างเป็นระบบ เช่น จากโครงสร้างซ้าย-ขวาเป็นโครงสร้างบน-ล่าง จากจีนตัวเต็มเป็นจีนตัวย่อ จากความหมายที่เป็นรูปธรรมเป็นความหมายที่เป็นนามธรรม จากความสัมพันธ์ระหว่างอักษรจีนและความหมายที่สอดคล้องเป็นไม่สอดคล้อง เป็นต้น (雜→杂)
- 2) เข้าใจการเปลี่ยนแปลงส่วนประกอบของอักษรจีนเมื่อมีการเปลี่ยนแปลงทางตำแหน่งของโครงสร้าง (衣→ 衤、衤)
- 3) สามารถวิเคราะห์ส่วนประกอบของอักษรจีนได้ถูกต้องตามวัตถุประสงค์และหลักการสร้างอักษรจีน (构意)
- 4) เข้าใจความแตกต่างระหว่างหน้าที่ของส่วนประกอบหลักและส่วนประกอบพื้นฐานในการสร้างอักษรจีน (直接构件 VS. 基础构件)
- 5) สามารถพิสูจน์และยืนยันหน้าที่ของหมวดนำอักษรจีนที่ไม่สามารถสื่อความหมายของอักษรจีนได้เสมอไป (部首的表意功能)
- 6) เข้าใจความเชื่อมโยงระหว่างความหมายดั้งเดิม(สร้างอักษรจีน)และความหมายปัจจุบัน(ความหมายที่ขยายความมาจากความหมายเดิม) (本义→引申义)
- 7) เข้าใจการคงอยู่ของอักษรจีนในสถานการณ์และความต้องการของสังคมที่เปลี่ยนแปลงไป (“独体为文，合体为字”；字→词)

古  
汉

知其然  
知其所以然

